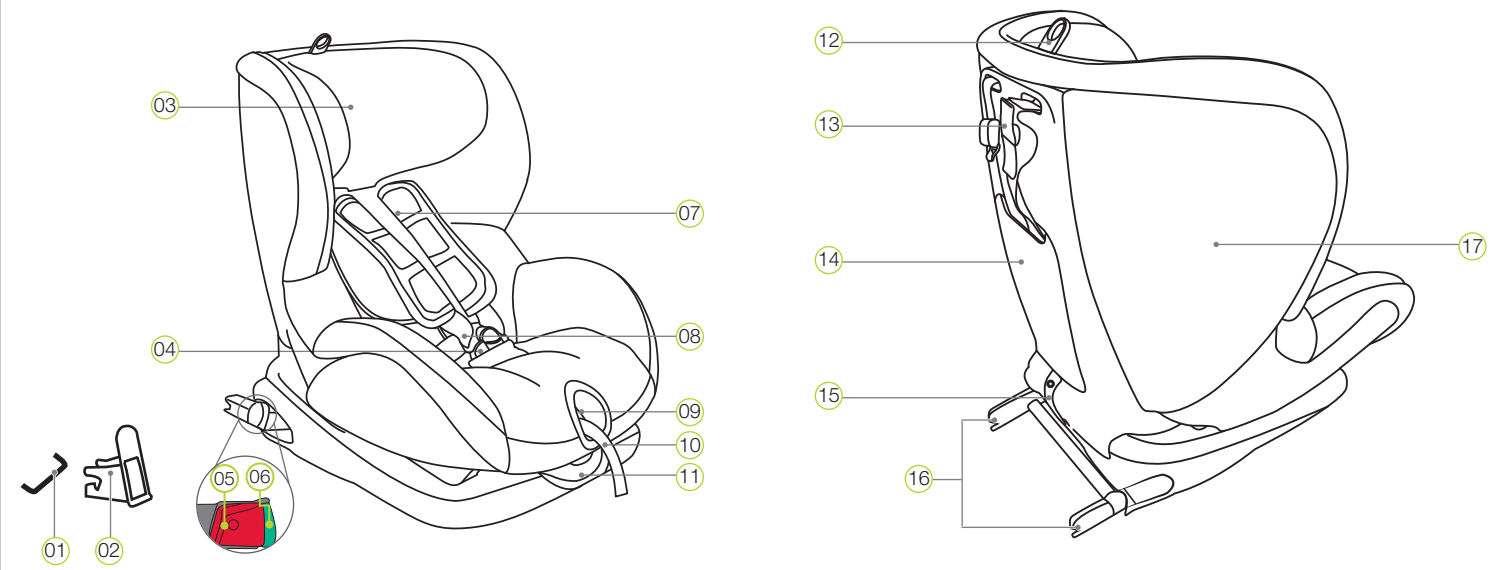


1. ПРЕГЛЕД НА ПРОДУКТА

Радваме се, че нашето TRIFIX² i-SIZE ще бъде до Вашето дете през този нов период от живота му.

За да може да предпазва добре Вашето дете, TRIFIX² i-SIZE трябва непременно да се употребява и монтира така, както е описано в настоящото упътване!



- | | | |
|---|--|---------------------------------------|
| 01 Точки на закрепване ISOFIX (автомобил) | 07 Подложки за раменете | 13 Top Tether |
| 02 Приспособление за закрепване ISOFIX | 08 Раменни колани | 14 Кутия за ръководството за употреба |
| 03 Облегалка за глава | 09 Регулиращ бутон | 15 Платнена каишка |
| 04 Закопчалка на предпазния колан | 10 Регулиращ колан | 16 Фиксирани рамена ISOFIX |
| 05 Бутон за освобождаване | 11 Лоста за регулиране на наклона | 17 Пластмасова седалка |
| 06 Предпазен бутон | 12 Регулиращ пръстен на облегалката за глава | |

4. ОБСЛУЖВАНЕ И ПОДДРЪЖКА

Почистване

Моля, непременно използвайте единствено оригинални резервни калфи за столчета BRITAX RÖMER. Калфите за столчета са неразделна част от детското столче и изпълняват важни функции за осигуряване на правилното функциониране на системата. Резервни калфи за столчето ще получите при вашия специализиран търговец.

- Калфът може да бъде свален и изпран с деликатен перилен препарат с програмата за фино пране на пералната машина (30 °C). Моля, спазвайте упътването върху етикета за пране на калфа.
- Подложките за рамене могат да се свалят и да се изперат с хладък сапунен разтвор.
- Пластмасовите части и коланите могат да се почистят със сапунен разтвор. Не използвайте агресивни средства за почистване (като разтворители).

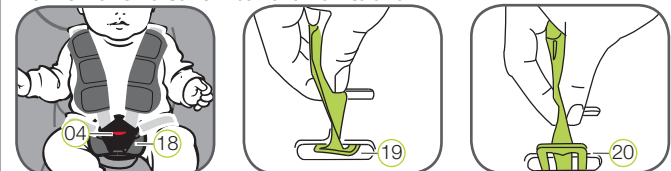
Поддръжане на закопчалката на колана

Условие за безопасността на Вашето дете е правилното функциониране на закопчалката на колана. Неизправното функциониране на закопчалката на колана обикновено се дължи на натрупването на замърсявания или чужди тела:

- Езичетата на закопчалката се отделят бавно след натискане на червения бутон за отключване.
- Езичетата на закопчалката вече не се фиксират (т.е. те се отделят, когато се опитате да ги натиснете).
- Езичетата на закопчалката се фиксират без звучно щракване.
- Езичетата на закопчалката могат да се натиснат трудно (усещате съпротивление).
- Закопчалката се отваря само с прилагане на извънредна сила.

Помощ: Почистете закопчалката на колана, за да функционира отново безупречно:

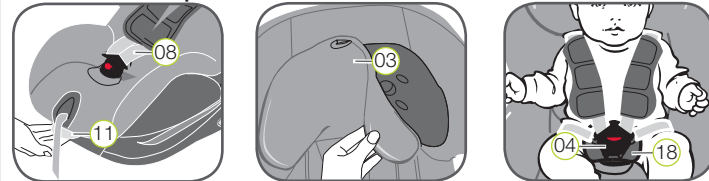
Почистване на закопчалката на колана



- Отворете закопчалката на колана 04 (натиснете червения бутон).
- Откачете еластичния шев на калфа под ръба на пластмасовата седалка 17.
- Отворете залепващата закопчалка на предпазителя между краката 18 и я изтеглете с калфа над закопчалката на колана 04.
- Завъртете колана между краката с металната пластина 19, която държи закопчалката на колана 04 в пластмасовата седалка 17, на 90° в издължения прорез.
- Плъзнете металната пластина 19 с тесния ръб напред през прореза за предпазния колан 20.
- Накиснете закопчалката на колана 04 най-малко за един час в топла вода с препарат за миене. След това я изплакнете добре и я подсушете.
- Плъзнете металната пластина 19 напред докрай в издължения прорез.
- Завъртете колана между краката с металната пластина 19 на 90°, докато се закачи напредно на посоката на движение в прореза за предпазния колан 20 на пластмасовата седалка 17.

- ⚠ ОПАСНОСТ!** Със силно дърпане на закопчалката на колана 04 проверете сигурното закрепване към пластмасовата седалка 17.
- Прекарайте закопчалката на колана 04 през предпазителя между краката 18 на калфа и след това отново закрепете залепващата закопчалка и калфа.

Сваляне на калфа



- Натиснете лоста за регулиране на наклона 11 нагоре и натиснете пластмасовата седалка 17 назад в изправена позиция.
 - Разхлабете раменните колани 08 колкото може повече.
 - Отворете закопчалката на колана 04 (натиснете червения бутон).
 - Отворете залепващата закопчалка на предпазителя между краката 18.
 - Свалете облегалката за глава 03 до най-ниската ѝ позиция.
 - Свалете калфа на облегалката за глава 03.
 - Отворете копчетата вляво и вдясно на задната част на калфа.
 - Поставете задната част на калфа върху площта за сядане.
 - Промушете раменните колани 08 през отвора в калфа. Откачете еластичния шев на калфа под ръба на пластмасовата седалка.
- ⓘ СЪВЕТ!** Започнете от дръжките от страни и на горния ръб на пластмасовата седалка.

2. РАЗРЕШИТЕЛНО

В това упътване се използват по-долу посочените символи:

Символ	Сигнална дума	Обяснение
⚠	ОПАСНОСТ!	Опасност от тежки наранявания на лица
⚠	ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!	Опасност от леки наранявания на лица
⚠	БЛАГОРАЗУМИЕ!	Опасност от материални щети
ⓘ	СЪВЕТ!	Полезни указания

TRIFIX² i-SIZE е предназначена само за обезопасяване на Вашето дете в автомобила.

Детско столче BRITAX RÖMER	Изпитание и разрешително съгласно ECE* R 129/02	
	Ръст	Телесно тегло
TRIFIX ² i-SIZE	76 – 105 cm	≤ 22 kg

*ECE = Европейска норма за оборудване за безопасност

Детското столче е оразмерно, изпитано и разрешено за употреба съгласно изискванията на европейския стандарт за съоръжения за детската безопасност (ECE R 129/02). Знакът за качество „E“ (в кръг) и номерът на разрешителното се намират върху оранжевия етикет на разрешителното (стикер върху детското столче).

- ⚠ ОПАСНОСТ!** Разрешителното става невалидно, в случай че направите някаква промяна по детското столче. Промени могат да се правят само от производителя. Защитната функция на столчето може да бъде намалена или напълно изгубена при самоволни технически промени. Не извършвайте технически промени по детското столче.

- ⚠ ОПАСНОСТ!** TRIFIX² i-SIZE може да се използва само за обезопасяване на вашето дете в превозното средство. В никакъв случай детското столче не е подходящо за сядане в домашни условия или за използване като играчка.

- Изтеглете калфа нагоре и над рамката на устройството за регулиране на колана.
- Изтеглете закопчалката на колана 04 и края на регулиращия колан 09 от калфа.
- Издърпайте калфа малко нагоре и го поставете с отвора над подложката за главата 03.

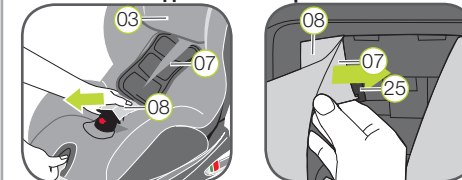
- ⚠ ОПАСНОСТ!** Детското столче не трябва да се използва без калф на седалката.

Повторно поставяне на калфа:

За поставянето на калфа извършете действията в обратната последователност.

- ⚠ Внимание:** Коланите не трябва да бъдат усукани и трябва да са разположени правилно в прорезите за колани на калфа.

Сваляне на подложките за рамене



- Разхлабете раменните колани 08 колкото може повече.
- Преместете облегалката за глава 03 на втората позиция отгоре.
- Вдигнете долната част на облегалката за глава 03 нагоре.
- Отворете подложките за рамене 07 на страничните залепващи закопчалки.

- Задна страна на детското столче за автомобил
- Отворете кутията за ръководството за употреба 14.
- Изтеглете раменните колани 08 леко навън, така че да видите лежащите отдолу халки на предпазния колан на подложките за рамене 07.
- Откачете халките на предпазния колан от пластмасовите уши 25 на регулатора на височината.
- Изтеглете подложките за рамене 07 напред от прорезите за предпазния колан.

Повторно слагане на подложките за рамене:

Следвайте тези стъпки в обратен ред.

- ⚠ Внимание:** Подложките за рамене 07 и коланите не трябва да са усукани или разменени. Раменните колани 08 трябва да се намират в подложките за рамене 07 под черната покриваща лента 21.

3. УПОТРЕБА В ПРЕВОЗНОТО СРЕДСТВО

Моля, обърнете внимание на указанията за използване на системите за захващане на детето в упътването на Вашия автомобил. Обърнете внимание на евентуални ограничения при използването поради въздушната възглавница.

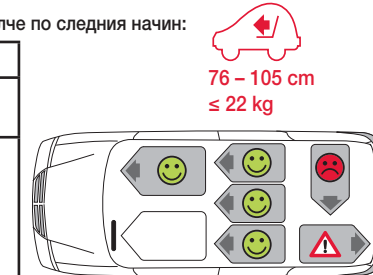
Моля, информирайте се от упътването на Вашия автомобил за седалките на автомобила, които съгласно ECE R16 са разрешени за използване на системи за обезопасяване на деца.

Възможности за използване на TRIFIX² i-SIZE:

Детско столче за автомобил BRITAX RÖMER	Позиция на сядане в автомобила с ISOFIX и Top Tether	
	i-Size	He i-Size
TRIFIX ² i-SIZE	✓	✓

Може да ползвате вашето детско столче по следния начин:

по посока на движението	да ¹⁾
обратно на посоката на движение	не
Върху седалки с: Закрепване ISOFIX (между площта за сядане и облегалката за гърба) и точки на фиксиране Top Tether (напр. върху маслото за товари, на пода или зад облегалката за гърба)	да ²⁾



(Моля, обърнете внимание на действащите във Вашата държава разпоредби)

- Използването на поставена на обратно автомобилна седалка (напр. във ван или микробус) е разрешена само когато автомобилната седалка е одобрена и за транспорт на възрастни. На седалката не трябва да има действаща въздушна възглавница.
- При наличие на въздушна възглавница за пътника: Преместете пътническата седалка много назад и изпълнете евентуални указания в упътването на Вашия автомобил.

76 – 105 cm
≤ 22 kg

britax
römer

TRIFIX² i-SIZE

BG

Упътване за употреба



5. УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

⚠ Моля, отделете време и прочетете старателно тези упътвания и ги съхранявайте за информация в предвидената за целта секция за съхранение (14) към детското столче. Упътването трябва да е приложено към детското столче, ако то се предава на трети лица!

⚠ ОПАСНОСТ! За защита на Вашето дете:

- В случай на произшествие със скорост над 10 km/h детското столче евентуално може да се повреди, без повредата да е видима непосредствено след инцидента. В този случай детското столче трябва да се подмени. Предайте го за отпадъци по надлежния ред.
- Осигурете обстойна проверка на детското столче, когато е било повредено (напр. когато падне на земята).
- Проверявайте редовно всички важни части за повреди. Уверявайте се в безупречната работа на всички механични възли.
- Никога не гресирайте или смазвайте частите на детското столче.
- Никога не оставяйте Вашето дете без надзор в детското столче в автомобила.
- Качвайте и сваляйте детето си от автомобила само от страната на тротоара.
- Пазете детското столче от интензивна директна слънчева светлина, когато то няма да се използва. При директна слънчева светлина детското столче може да се нагрее силно. Детската кожа е чувствителна и поради това тя може да бъде наранена.
- Колкото по-стегнат е коланът около тялото на детето Ви, толкова по-добре е обезопасено то. Поради това избягвайте да обличате Вашето дете сдебели дрехи под предпазната колана.
- При дълги пътувания правете редовно почивки, за да има възможност детето Ви да тича и да си играе.
- Използване върху задната седалка: Издърпайте предната седалка достатъчно напред, така че краката на детето Ви да не докосват облегалката на предната седалка (за да се избегне опасност от нараняване).

⚠ ОПАСНОСТ! За предпазване на всички пътници в автомобила:

- При аварийно спиране или злополука необезопасени предмети и лица могат да наранят други пътници. Поради това винаги обръщайте внимание дали...
 - Не използвате тегло в поемачи точки на контакт, различно от описаните в това упътване и отбелязаните на детското столче.
 - облегалките на седалките на превозното средство са стабилно закрепени (например съгъваемите задни седалки да бъдат фиксирани).
 - в превозното средство (напр. върху багажниците) всички тежки предмети или предмети с остри ръбове са обезопасени.
 - всички лица в автомобила са със закопчани предпазни колани.

- детското столче винаги е обезопасено в автомобила дори и когато в него не се превозва дете.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! За защита при манипулация с детското столче:

- Детското столче никога не трябва да се използва не по предназначение, да не се допуска дори и за пробно сядане.
- За да се избягват повреди, обърнете внимание на това, детските столчета да не се притискат между твърди предмети (врата на автомобила, шини на седалката и т.н.).
- Съхранявайте детското столче на сигурно място, когато то не се използва. Не слагайте върху столчето тежки предмети и не го съхранявайте директно до източници на топлина или изложено на директна слънчева светлина.

⚠ БЛАГОРАЗУМИЕ! За защитата на Вашия автомобил:

- Определени калъфи на автомобилни седалки, произведени от чувствителни материали (напр. велур, кожа и т.н.), при използването на детски столчета могат да се износат. За оптимална защита на Вашите калъфи на автомобилни седалки се препоръчва използването на подложки за детските столчета BRITAX RÖMER от нашата програма с принадлежности.

6. ПОДГОТОВИТЕЛНИ РАБОТИ



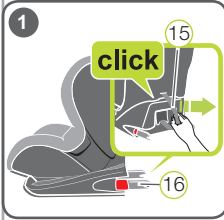
1. Ако Вашият автомобил не е стандартно оборудван с приемни приспособления ISOFIX, закрепете двете приемни приспособления (02), които са част на доставката на столчето*, с насочен нагоре изрез върху двете точки на закрепване ISOFIX (01) на Вашия автомобил.

ⓘ СЪВЕТ! Точките на закрепване ISOFIX се намират между повърхността на столчето и облегалката на автомобилната седалка.

2. Преместете облегалката за главата на седалката на автомобила в най-горната позиция.

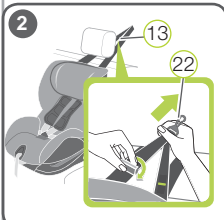
* Приемните приспособления улесняват монтажа на детското столче посредством точките на закрепване ISOFIX и предотвратяват повреди на калъфите на автомобилните седалки. Когато не са необходими, премахнете ги и ги съхранявайте на сигурно място. При автомобили с обръщаема облегалка преди обръщането на облегалката приемните приспособления трябва да се премахнат. Евентуално настъпващи проблеми обикновено са причинени от замърсявания или чужди тела върху приемните приспособления и върху куките. Премахнете замърсяванията или чужди тела, за да отстраните подобни проблеми.

7. МОНТИРАНЕ НА ДЕТСКОТО СТОЛЧЕ



1. ПОДГОТВЯНЕ НА ISOFIX

- 1.1 Изтеглете сивата платнена каишка (015), докато фиксиращите рамена ISOFIX (016) не са напълно извадени.
- 1.2 Натиснете от двете страни на столчето зелените предпазни бутон (006) и червения бутон за освобождаване (005) един към друг. По този начин ще се уверите, че двете куки на фиксиращите рамена ISOFIX (016) са отворени и готови за монтиране.

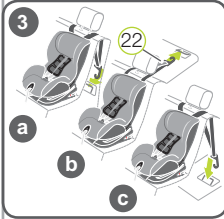


2. ПОДГОТВЯНЕ НА TOP TETHER

- 2.1 Извадете Top Tether (013) от кутията за ръководството за употреба (014) и го поставете над детското столче.

ⓘ СЪВЕТ! Отстранете червената гумена лента само ако дължината на Top Tether (013) не е достатъчна за модела на Вашия автомобил.

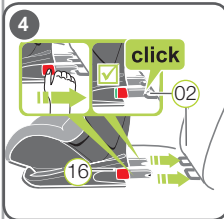
- 2.2 Поставете детското столче върху одобрена за целта автомобилна седалка по посоката на движение. Нагласете ъгъла на облегалката на автомобилната седалка, така че пространството между автомобилната седалка и детското столче да е възможно най-малко.
- 2.3 Вземете Top Tether (013), натиснете металната тока (026) настани от колана, за да го удължите, и изтеглете Top Tether (013) с фиксиращия плъзгач (022), докато не стане V-образен.
- 2.4 Препарайте Top Tether (013) покрай лявата и дясната страна на облегалката за глава.



3. ЗАКРЕПВАНЕ НА TOP TETHER

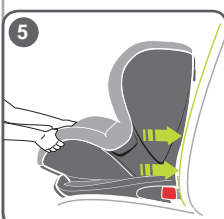
Закачете фиксиращия плъзгач (022) в препоръчаната в упътването на Вашия автомобил точка за закрепване на Top Tether.

⚠ БЛАГОРАЗУМИЕ! Внимавайте да не използвате кука за багаж вместо точката за закрепване на Top Tether. Потърсете в автомобила си този символ:



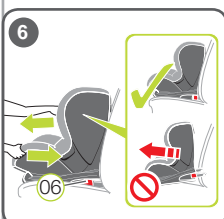
4. ЗАКРЕПВАНЕ НА ISOFIX

- 4.1 Позиционирайте двете фиксиращи рамена ISOFIX (016) директно пред двете приемни приспособления (002).
- 4.2 Поставете двете фиксиращи рамена ISOFIX (016) в приемните приспособления (002), докато фиксиращите рамена ISOFIX (016) от двете страни се фиксират с щракващ звук. **⚠ ОПАСНОСТ!** Зеленият предпазен бутон (006) от двете страни трябва да е видим, за да се закрепят детското столче правилно.



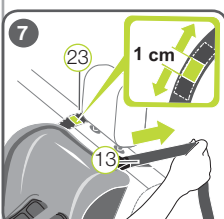
5. ФИКСИРАНЕ НА ДЕТСКОТО СТОЛЧЕ

Натиснете детското столче толкова назад, колкото е възможно.



6. ПРОВЕРКА НА ЗАКРЕПВАНЕТО

Разклатете детското столче, за да се уверите в сигурното му закрепване, и отново проверете предпазните бутони (006), за да гарантирате, че двата индикатора са в напълно зелен цвят.



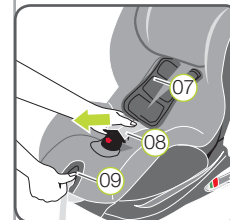
7. ОПЪВАНЕ НА TOP TETHER

Затегнете лентата на предпазния колан на Top Tether (013), докато индикаторът за опън на колана (023) не стане зелен и Top Tether (013) не е силно опънат.

8. БЕЗОПАСЯВАНЕ НА ВАШЕТО ДЕТЕ

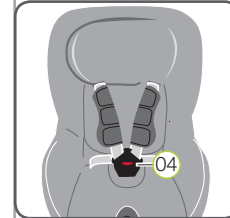
Изпълнете стъпките в Глава 8 „ИЗПОЛЗВАНЕ НА ДЕТСКОТО СТОЛЧЕ“.

8. ИЗПОЛЗВАНЕ НА ДЕТСКОТО СТОЛЧЕ



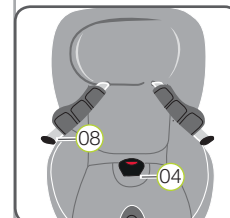
1. РАЗХЛАБВАНЕ НА РАМЕННИТЕ КОЛАНИ

За разхлабване на раменните колани натиснете регулиращия бутон (009) и изтеглете едновременно двата раменни колана (008) напред. **⚠ ВНИМАНИЕ!** Не дърпайте за подложките за рамене (007).



2. ОТВАРЯНЕ НА ЗАКОПЧАЛКАТА НА КОЛАНА

За отваряне на закопчалката на колана (004) натиснете червения бутон на закопчалката.



3. ПОСТАВЯНЕ НА ДЕТЕ В ДЕТСКОТО СТОЛЧЕ

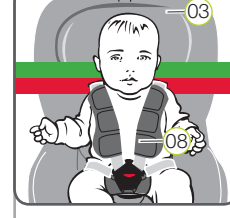
Поставете детето си в детското столче. Внимавайте закопчалката (004) да е обърната напред и поставете детето си в детското столче.



4. ПОСТАВЯНЕ НА РАМЕННИТЕ КОЛАНИ

Поставете раменните колани (008) през раменете на Вашето дете.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Не усуквайте или разменяйте раменните колани, тъй като те губят защитната си функция.

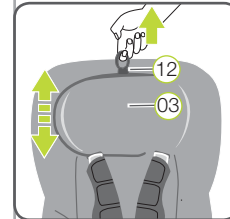


5. НАСТРОЙВАНЕ НА ОБЛЕГАЛКАТА ЗА ГЛАВА

Правилно регулирана облегалка за глава (003) гарантира оптимална защита за Вашето дете в детското столче:

Облегалката за глава (003) трябва да е настроена така, че раменните колани (008) да се намират на височината на раменете на Вашето дете или малко над това.

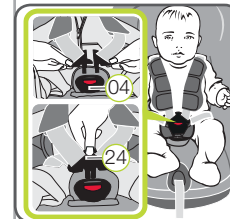
- Раменните колани (008) трябва да са настроени така, че да минават хоризонтално или да се намират точно над раменете на Вашето дете.
- Раменните колани (008) не бива да преминават зад гърба на детето, на височината на ушите или над тях.



За настройване на облегалката за глава:

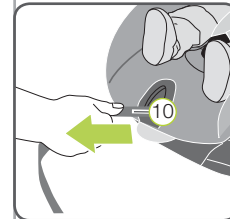
- 5.1 Изтеглете регулиращия пръстен (012) на облегалката за глава (003) нагоре.

- 5.2 Преместете облегалката за глава (003) до правилната височина за раменните колани и проверете дали е правилно закрепена, като натиснете облегалката за глава (003) малко надолу.



6. ЗАТВАРЯНЕ НА ЗАКОПЧАЛКАТА НА КОЛАНА

Съберете двете езичета на закопчалката (024) заедно, преди да ги поставите в закопчалката на колана (004) – при това трябва да се чуе щракващ звук.



7. ОПЪВАНЕ НА РЕГУЛИРАЦИЯ КОЛАН

Дръпнете регулиращия колан (010), докато коланът не бъде равномерно стегнат около тялото на детето.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Предпазните колани за хълбока трябва да преминават колкото може по-ниско през слабините на вашето дете.

⚠ За сигурността на Вашето дете преди пътуването с автомобила проверете дали...

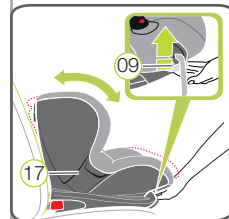
- детското столче е зацепено в точките на закрепване ISOFIX (016) от двете страни с фиксиращите рамена ISOFIX (001) и дали двата предпазни бутона (006) са в напълно зелен цвят;

- детското столче за автомобил е сигурно закрепено;
- Top Tether (013) е добре опънат над облегалката на автомобилната седалка и дали индикаторът за опън на колана (023) е зелен;
- коланите на детското столче са плътно около тялото на детето, без да го стегат;
- раменните колани (008) са правилно настроени и не са усукани;
- подложките за рамене (007) се намират в правилните позиции на тялото на Вашето дете;
- езичетата на закопчалката (024) са добре застопорени в закопчалката на колана (004).

⚠ ОПАСНОСТ! Ако Вашето дете се опитва да отвори предпазните бутони ISOFIX (006) или закопчалката на предпазния колан (004), незабавно спрете в момента, в който това е възможно. Проверете дали детското столче е правилно закрепено и се уверете, че Вашето дете е добре обезопасено. Обяснете на Вашето дете опасностите, свързани с неговите действия.

9. НАСТРОЙВАНЕ НА ЪГЪЛА НА СЕДЕНЕ

Пластмасовата седалка на TRIFIX² i-SIZE може да бъде използвана в три различни ъгъла на наклон:



За промяна на ъгъла на седене:

Натиснете дръжката за регулиране (009) нагоре и изтеглете/натиснете пластмасовата седалка (017) в желаната позиция.

⚠ ОПАСНОСТ! Седалката (017) трябва да се фиксира добре във всяка позиция. Дръпнете пластмасовата седалка (017), за да проверите добре ли е фиксирана.

ⓘ СЪВЕТ! Можете и да промените ъгъла на наклон на пластмасовата седалка (017), когато Вашето дете е седнало в детското столче.

10. НАДГРАЖДАНЕ НА ДЕТСКОТО СТОЛЧЕ

1. Отпуснете Top Tether (013) като издърпате металната тока (026) настани от колана.
 2. Откачете фиксиращия плъзгач (022) от точката на закрепване на автомобила и поставете Top Tether (013) напред над детското столче.
 3. Освободете закрепването ISOFIX от двете страни като натиснете зеления предпазен бутон (006) и червения бутон за освобождаване (005) един към друг.
 4. Изтеглете седалката напред и приберете Top Tether (013) в кутията за ръководството за употреба (014).
 5. Натиснете фиксиращите рамена ISOFIX (016) назад в пластмасовата седалка (017).
- ⓘ СЪВЕТ!** Фиксиращите рамена ISOFIX са защитени от повреди, когато са прибрани отратно в основата на седалката.

⚠ ОПАСНОСТ! Извадете детското столче от автомобила. Детското столче не трябва да бъде транспортирано в автомобила, ако не е правилно закрепено.

11. ПРЕДАВАНЕ ЗА ОТПАДЪЦИ

Спазвайте разпоредбите за предаване за отпадъци на Вашата страна.

Предаване за отпадъци на опаковката	Контейнер за хартия
Калъф на столчето	Общи отпадъци, термично оползотворяване
Пластмасови части	Съгласно означението в съответния контейнер
Метални части	Контейнер за метали
Ленти на предпазни колани	Контейнер за полиестер
Закопчалка и език	Общи отпадъци

BRITAX RÖMER Child Safety EMEA

www.britax-roemer.com | hello@britax-roemer.com

BRITAX RÖMER Kindersicherheit GmbH
Kindersicherheit GmbH
Theodor-Heuss-Straße 9
89340 Leipheim
Germany
+49 (0) 8221 3670 199

BRITAX Excelsior Limited
1 Churchill Way West
Andover
Hampshire SP10 3UW
United Kingdom
+44 (0) 1264 386034

BRITAX Nordiska Bam AB
Jörgen Kocksgatan 4
SE-211 20 Malmö
Sweden